

G 68 G
S.559

STAATSKOERANT, 11 APRIL 1984



No. 665

Wetgewende Aard en Datering



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer Registered at the Post Office as a Newspaper

PRYS (AVB ingesluit 30c PRICE (GST included)

BUITELANDS 40c ABROAD

POSVRY · POST FREE

KAAPSTAD, 11 APRIL 1984

CAPE TOWN, 11 APRIL 1984

VOL. 226

No. 9160

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER

No. 665.

11 April 1984

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 44 van 1984: Wysigingswet op Nasionale Sleutelpunte, 1984.

OFFICE OF THE PRIME MINISTER

No. 665.

11 April 1984

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 44 of 1984: National Key Points Amendment Act, 1984.

Wet No. 44, 1984

WYSIGINGSWET OP NASIONALE SLEUTELPUNTE, 1984

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

- Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skrappings uit bestaande verordenings aan.

■ Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

WET

Tot wysiging van die Wet op Nasionale Sleutelpunte, 1980, ten einde die Minister te magtig om regulasies uit te vaardig betreffende die indiensneming of die huur van die dienste van wagte deur die eienaars van Sleutelpunte, die vereistes waar-aan persone wat as wagte by daardie Sleutelpunte dien, moet voldoen, en die aard en duur van die opleiding of verdere opleiding van sodanige persone; en te bepaal dat die regulasies kragtens artikel 11 uitgevaardig die Staat bind in die mate wat die Minister of iemand deur hom daar toe gemagtig, be-paal.

(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 26 Maart 1984.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:

Wysiging van artikel 11 van Wet 102 van 1980.

1. Artikel 11 van die Wet op Nasionale Sleutelpunte, 1980, word hierby gewysig deur paragraaf (a) van subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(a) die aanstel indiensneming of die huur van die dienste van wagte deur eienaars van Sleutelpunte, die vereistes waaraan persone wat as wagte by Sleutelpunte dien, moet voldoen, en die aard en duur van die opleiding of verdere opleiding van sodanige persone;";

Wysiging van artikel 13 van Wet 102 van 1980.

- 2.** Artikel 13 van die Wet op Nasionale Sleutelpunte, 1980, word hierby deur die volgende artikel vervang:

"Sekere bepalings bind die Staat.

13. Die bepalings van artikels 2, 3 (1), 3 (2) en 12 en, in die mate wat die Minister of iemand deur hom daartoe gemagtig, bepaal, van die regulasies kragtens hierdie Wet uitgevaardig, bind die Staat.".

Kort titel.

- 3. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Nasionale Sleutelpunte, 1984.**

NATIONAL KEY POINTS AMENDMENT ACT, 1984

Act No. 44, 1984

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

- []** Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.
-
- Words underlined with solid line indicate insertions in existing enactments.
-
-

ACT

To amend the National Key Points Act, 1980, so as to authorize the Minister to make regulations relating to the employment or the hiring of the services of guards by the owners of Key Points, the requirements to be complied with by persons serving as guards at such Key Points, and the nature and duration of the training or further training of such persons; and to provide that the regulations made under section 11 shall bind the State to the extent determined by the Minister or any person authorized thereto by him.

(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 26 March 1984.)

BE IT ENACTED by the State President and the House of Assembly of the Republic of South Africa as follows:—

1. Section 11 of the National Key Points Act, 1980, is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of subsection (1) of the following paragraph: Amendment of section 11 of Act 102 of 1980.

“(a) the **[appointment]** employment or the hiring of the services of guards by owners of Key Points, the requirements to be complied with by persons serving as guards at Key Points, and the nature and duration of the training or further training of such persons;”.

2. The following section is hereby substituted for section 13 of the National Key Points Act, 1980: Amendment of section 13 of Act 102 of 1980.

“Certain provisions bind the State. 13. The provisions of sections 2, 3 (1), 3 (2) and 12 and, to such extent as may be determined by the Minister or any person authorized thereto by him, of the regulations made under this Act, shall bind the State.”.

3. This Act shall be called the National Key Points Amend- Short title.
ment Act, 1984.

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

Wording in bold type in square brackets indicates omissions from existing enactments.

Wording underlined with solid line indicates insertions in existing enactments.

ACT

To amend the National Key Points Act, 1980, so as to authorise the Minister to make regulations relating to the functions of the Minister in respect of the services of persons in the employ of Key Points, the functions of which persons shall be to provide for the training of persons in the service and supervision of the training of persons in the service under section II shall bind the State or the relevant department by virtue of such person's authority to act in accordance with the provisions contained in section II.

(A) (Under seal of the State of the Swiss Confederation)

(A) (Signed 10 May 1984.)

THE LT ENACTED by the State President and the House of Assembly of the Republic of South Africa as follows:

1. Section II of the National Key Points Act, 1980, is hereby amended by the substitution of subsection (a) of subsection (1) section II of the National Key Points Act, 1980, for the following:

(a) the [appellation] symbol of the funds of the services of persons in the service of Key Points, the funds of which persons shall be to provide for the training of persons in the service and supervision of the training of persons in the service under section II, shall be known as the National Key Points, but the same may be referred to as the National Key Points.

2. The following section is hereby substituted for section 13 of the National Key Points Act, 1980:

13. The functions of sections 2, 3 (1), 3 (2) and 3 (3) of this Act, to the extent to which they do not interfere with the functions of the relevant department, shall be to provide for the designation of key points in the service and the protection of such key points against unauthorised persons.

3. This Act shall be called the National Key Points Amendment Act, 1984.